

まちづくり国際交流センターだより Nara International Exchange Center News

N.I.E.C.

1. ホームページの無料翻訳サービス受付中
2. イングリッシュ・サマー・キャンプ
3. 今井町並み散歩で留学生行列に参加
4. 23年度「日本語教室」開講
5. インフォメーション

2011年 6・7月号



「日本語教室」の生徒さんも参加した橿原市今井町の茶行列（5月15日）

無料体験
受付中!

ドンドン話せる 楽しい 4月開講外国語会話講座

べんりな 月謝制!

2名限定クラス、プライベートレッスンもあります!!

英語・韓国語・中国語・タイ語・イタリア語・フランス語・スペイン語・ポルトガル語
詳細は当センターまでお問い合わせください(電話: 0744-23-9908)

- ・ 中小企業の海外事業戦略に朗報! ホームページの無料翻訳受付中!
- ・ 小学生を対象のイングリッシュ・サマーキャンプ参加者募集開始!
- ・ 留学生宿舍入居者募集中! 私費留学生 15,000円、日本人学生 25,000(月額)

橿原商工会議所

奈良県橿原市久米町 652-2
電話 0744-28-4400

(社) 橿原市経済倶楽部

奈良県橿原市久米町 652-2
電話 0744-28-4410

橿原ライオンズクラブ

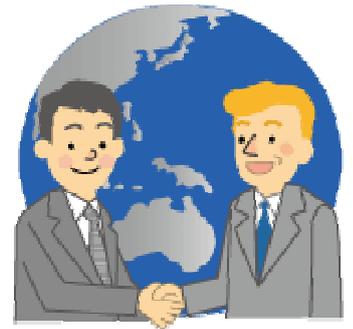
奈良県橿原市久米町 652-2
電話 0744-28-2266

ホームページの無料翻訳サービスをはじめました

先着 20 社限り！

奈良県の中小企業の皆さんに耳よりなニュース！

国際化の中で、海外への事業拡大、海外からの観光客誘致強化等が益々重要となっています。奈良県に本社を置く中小企業支援政策の一環として企業各社のホームページを外国語に翻訳する無料のサービスを始めました。第 1 期募集として、先着 20 社のホームページ翻訳を募集中です。



- ・ 対象企業：奈良県に本社を置く中小企業。
(自社のウェブサイトをすでに持っており、翻訳した内容を自社でアップできる事が必要)
- ・ 翻訳言語：英語・中国語・韓国語のいずれか。
(2 カ国以上をご希望の場合は、お問合せ下さい。)
- ・ 翻訳内容：企業の概要、製品の紹介など (A4 用紙 5 枚程度まで)
- ・ 翻訳料：**無料**

お申し込み： 社名 住所 代表者氏名 電話番号 メールアドレス 担当者名
翻訳言語 (英語・中国語・韓国語のいずれかを指定ください) をご連絡ください。
お問合せ：当センター榎原事務所 電話：0744-23-9908、メール niec@nara-c.com
<この事業は奈良県の委託を受けて行う事業です>

イングリッシュ・サマー・キャンプのご案内

毎年ご好評を頂いている夏休みのお楽しみイベント、イングリッシュ・エコ・キャンプを今年も曽爾高原で実施いたします。今年は皆様からのご要望により、2 回実施する予定です。

大自然の中で外国人の先生と一緒にゲーム等をしながら英語で交流をはかり、自然のすばらしさを体験しませんか？

- ・ 日程：1 回目 8月5日(金)～6日(土)(1泊2日)
2 回目 8月19日(金)～20日(土)(1泊2日)
 - ・ 募集対象者：小学3年～6年生
 - ・ 随行者：外国人英語講師、当センタースタッフ他
 - ・ 参加費：15,000 円 (食費、貸切りバス代、宿泊費を含む)
 - ・ 場所：国立曽爾青少年自然の家 (奈良県宇陀郡曽爾村)
- 定員：各回 40 名程度 (申し込み順に受付)



お問合せ・お申込先

当センター榎原事務所

電話：0744-23-9908 Fax: 0744-29-5931

e-mail: niec@nara-c.com

お名前、学年、性別、保護者名、電話 (あれば携帯も) 郵便番号、住所を明記ください。

このキャンプのお手伝いいただけるボランティアさんも募集しています。詳しくはお問合せください。



(写真は今年のキャンプのもの)

今井町並み散歩～今井の商いと文化の再興～（5月7日～15日）

橿原市の今井町は江戸時代、大阪や堺とも交流が盛んな南大和最大の都市として栄えた町ですが、現在も当時の街並みが町全体で保存されているため、年中観光客が訪れています。

「今井町並み散歩」は年に1度行われるイベントで、今年で16回目。この期間は重文民家や伝統的建造物の内部が公開され、また普段は見られない琴・尺八の演奏、まちかどアート、六斎市等、当時の文化もいろいろ体験することができます。



重文の高木家で琴の演奏が行われました



茶行列に参加中の日本語教室の生徒さん

最終日の5月15日（日）には豊臣秀吉、織田信長等の戦国武将とともに、今井町にゆかりのある「今井宗久をとりまく茶人たち」の茶行列に、当センターの日本語教室の生徒さん5名も茶人に扮して参加しました。今回は中国、スウェーデン等の生徒さんが参加、当時の町並みに触れながら茶道も楽しみ、日本の歴史と文化を体験いただきました。

平成23年度「日本語教室」開講

当センターが運営している（橿原市と共催）在住外国人のための23年度「日本語教室」が4月17日（日）橿原市中央公民館で開講しました。この教室は21年目を迎え毎年100名以上の方が学んでいます。今年も中国、韓国を始め15カ国以上の生徒さんが初めての日本語に挑戦されますが、前年に引き続き学習に励む大勢の方が希望に満ちた新学期を迎えました。

これから1年間、講師・ボランティアの方々にご支援いただきながら日本語学習はもちろん、各国の文化交流、地域の皆さんとの交流も深めてゆきたいと思います。



小学校派遣の新外国人ブライアン講師就任(ALT)



当センターでは橿原市内の全小学校へ外国人講師(ALT)を派遣していますが、4月から米国・ミネソタ州出身のブライアン講師が就任しました。ブライアン講師はバスケットボール、読書、ハイキング、キャンプ等が大好きな明るい青年です。昨年来勤めているイワン講師（カナダ出身）とともに、元気一杯に活動しています。



各地区での交流会 (講師派遣)

今月は耳成地区子ども教室の
皆さんと交流を持つことが
できました！



4月23日 耳成地区子ども教室（英語）

※ 申込・お問合せは (社) まちづくり国際交流センター 0744-23-9908 まで

世界の食卓交流

日本語教室」の生徒さんとお寿司作りをしませんか？

- ・ 日時：6月26日(日) 12:30～15:00
- ・ 場所：橿原市中央公民館分館 調理室
- ・ 講師：二宮優子氏(日本語教室主任講師)
- ・ 参加費：1,200円 小学生600円
- ・ 締切り：6月23日(木)



世界の文化交流(サンバ・サルサ・アシェー等)

南米のダンス等を踊りながら楽しく交流しませんか？

- 日時：第2&第4土曜日 19:15～20:45
 場所：橿原市中央公民館 講師：大原エリザベス先生
 定員：30名程度
 参加費：1回800円(小学生以下は無料)



外国人相談窓口

- 英語：月曜～金曜 9:00～17:00
 中国語：火曜～土曜 9:00～17:00
 ポルトガル語：月曜/水曜/金曜 9:00～11:30
 なるべく早めに電話予約をお願い致します。
 上記以外の言語につきましてはお問い合わせください。



まちづくり国際交流センター(橿原事務所)



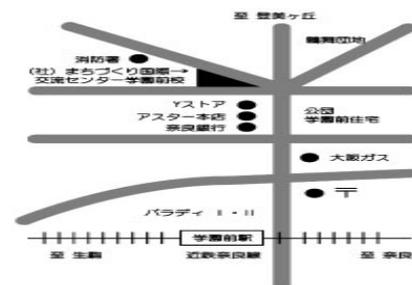
634-0010 奈良県橿原市西大寺町 010-9
 TEL: 0744-23-9908 FAX: 0744-29-5931
 URL: <http://nara-c.com>
 E-Mail: niec@nara-c.com

まちづくり国際交流センター(西大寺駅前校)



〒631-0821
 奈良県奈良市西大寺東町2-1-4 桐山ビル1F
 TEL: 0742-33-5931 FAX: 0744-29-5931

まちづくり国際交流センター(学園前校)



〒631-0036 奈良市学園北1-15-1 近鉄鶴舞ビル1F
 TEL: 0742-43-0609 FAX: 0744-29-5931

まちづくり国際交流センターだより
 2011年6&7月号
 発行：社団法人まちづくり国際交流センター
 理事長：吉田 浩巳
 編集：木下 英一